

Zehnte Sitzung – Dixième séance

Donnerstag, 11. März 2010

Jeudi, 11 mars 2010

08.00 h

08.012

Nationalstrassenabgabegesetz

Loi relative à la vignette autoroutière

Différences – Divergences

Botschaft des Bundesrates 30.01.08 (BBl 2008 1337)
 Message du Conseil fédéral 30.01.08 (FF 2008 1215)
 Nationalrat/Conseil national 29.04.09 (Erstrat – Premier Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 30.04.09 (Fortsetzung – Suite)
 Ständerat/Conseil des Etats 15.09.09 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 30.11.09 (Différences – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 03.12.09 (Différences – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 04.03.10 (Différences – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 08.03.10 (Différences – Divergences)
 Einigungskonferenz/Conférence de conciliation 10.03.10
 Nationalrat/Conseil national 11.03.10 (Différences – Divergences)
 Ständerat/Conseil des Etats 17.03.10 (Différences – Divergences)
 Nationalrat/Conseil national 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Ständerat/Conseil des Etats 19.03.10 (Schlussabstimmung – Vote final)
 Text des Erlasses (BBl 2010 2083)
 Texte de l'acte législatif (FF 2010 1907)

Bundesgesetz über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen

Loi fédérale concernant la redevance pour l'utilisation des routes nationales

Art. 18 Abs. 3

Antrag der Einigungskonferenz
 Gemäss Ständerat (= gemäss Bundesrat)

Art. 18 al. 3

Proposition de la Conférence de conciliation
 Selon Conseil des Etats (= selon Conseil fédéral)

Bugnon André (V, VD), pour la commission: Une divergence entre nos deux conseils à l'article 18 alinéa 3 a été maintenue malgré trois passages devant notre conseil et le Conseil des Etats. Il s'agit du projet du Conseil fédéral permettant au Département fédéral des finances de transmettre par contrat à des tiers le contrôle et la poursuite pénale en procédure simplifiée en matière d'infraction à la loi relative à la vignette autoroutière. En effet, par trois fois, depuis avril 2009, la majorité de notre chambre a décidé de biffer cet alinéa de la loi alors que le Conseil des Etats, par trois fois également, a préféré suivre le projet du Conseil fédéral.

La Conférence de conciliation, composée de 13 membres de la commission du Conseil national et de 13 membres de la commission du Conseil des Etats, s'est réunie le 10 mars au matin, avant l'ouverture des séances des conseils. Après le rappel des règles concernant le fonctionnement de la conférence par le président de séance, la conférence est passée au vote – les argumentations en faveur des deux points de vue étant connues, personne n'a souhaité s'exprimer sur le fond de la question.

C'est par 14 voix contre 9 que la Conférence de conciliation vous recommande d'accepter le projet du Conseil fédéral soutenu par le Conseil des Etats. Avant que vous preniez

position sur cette question, je dois vous rappeler ici que si l'un des conseils rejette la proposition de la Conférence de conciliation, c'est l'ensemble du projet de loi qui est rejeté. C'est pourquoi, bien que j'aie personnellement soutenu la version de notre conseil, je vous recommande de vous rallier à la décision de la Conférence de conciliation, ce qui permettra de mettre sous toit l'ensemble de ce projet de loi.

Aeschbacher Ruedi (CEg, ZH), für die Kommission: Wir sind zum vierten Mal mit diesem Geschäft befasst. In Bezug auf Artikel 18 Absatz 3, wo es darum geht, der Eidgenössischen Zollverwaltung die Möglichkeit einzuräumen, gewisse Aufgaben an Dritte zu übertragen, haben beide Räte dreimal an ihrer Meinung festgehalten. Wir haben darüber bereits sehr lange diskutiert; es erübrigt sich, das Ganze nochmals aufzurollen. Rechtlich ist die Sache klar und unbedenklich: Eine genau definierte und vom Inhalt her beschränkte Delegation von hoheitlichen Aufgaben ist zulässig; das wird vielerorts so gehandhabt.

Die Einigungskonferenz hat gestern getagt und ihren Entschluss gefällt. Sie empfiehlt Ihnen mit 14 zu 9 Stimmen, sich der Lösung des Bundesrates und des Ständerates anzuschliessen und Artikel 18 Absatz 3 so zu übernehmen, wie ihn der Bundesrat seinerzeit vorgeschlagen hatte.

Ich empfehle Ihnen namens der Einigungskonferenz, dem Antrag der Einigungskonferenz zuzustimmen.

Angenommen – Adopté

08.080

Gegen die Abzockerei.

Volksinitiative.

OR. Änderung

Contre les rémunérations abusives.

Initiative populaire.

CO. Modification

Ordnungsantrag – Motion d'ordre

Botschaft des Bundesrates 05.12.08 (BBl 2009 299)
 Message du Conseil fédéral 05.12.08 (FF 2009 265)
 Ständerat/Conseil des Etats 09.06.09 (Erstrat – Premier Conseil)
 Ständerat/Conseil des Etats 11.06.09 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 11.03.10 (Ordnungsantrag – Motion d'ordre)
 Nationalrat/Conseil national 11.03.10 (Zweitrat – Deuxième Conseil)
 Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)
 Nationalrat/Conseil national 17.03.10 (Fortsetzung – Suite)

Ordnungsantrag der Minderheit

(Kaufmann, Freysinger, Geissbühler, Heer, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander, Stamm)

Die Volksinitiative «gegen die Abzockerei» (Bundesbeschluss über die Volksinitiative «gegen die Abzockerei»; Geschäft 08.080) sei zusammen mit der Vorlage zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts (Geschäft 08.011) als indirektem Gegenvorschlag zu behandeln.

Motion d'ordre de la minorité

(Kaufmann, Freysinger, Geissbühler, Heer, Nidegger, Reimann Lukas, Schwander, Stamm)

L'initiative populaire «contre les rémunérations abusives» (arrêté fédéral relatif à l'initiative populaire «contre les rémunérations abusives»; objet 08.080) est traitée conjointement avec le projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable (objet 08.011), à titre de contre-projet indirect.